



گزیده مصوبات: قانون موافقت نامه استرداد مجرمان بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر

حقوق :: نشریه قضاوت :: فروردین و اردیبهشت ۱۳۸۵ - شماره ۳۷

صفحات : از ۵ تا ۶

آدرس ثابت : <https://www.noormags.ir/view/fa/articlepage/334325>

تاریخ دانلود : ۱۴۰۳/۱۱/۲۸

مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی (نور) جهت ارائه مجلات عرضه شده در پایگاه، مجوز لازم را از صاحبان مجلات، دریافت نموده است، بر این اساس همه حقوق مادی برآمده از ورود اطلاعات مقالات، مجلات و تألیفات موجود در پایگاه، متعلق به "مرکز نور" می باشد. بنابر این، هرگونه نشر و عرضه مقالات در قالب نوشتار و تصویر به صورت کاغذی و مانند آن، یا به صورت دیجیتالی که حاصل و بر گرفته از این پایگاه باشد، نیازمند کسب مجوز لازم، از صاحبان مجلات و مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی (نور) می باشد و تخلف از آن موجب پیگرد قانونی است. به منظور کسب اطلاعات بیشتر به صفحه [قوانین و مقررات](#) استفاده از پایگاه مجلات تخصصی نور مراجعه فرمائید.



- گزیده مصوبات: آئین نامه اجرایی قانون بازنشستگی پیش از موعد کارکنان دولت
- گزیده مصوبات جدید: قانون الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین المللی علیه گروگانگیری
- لایحه موافقتنامه استرداد مجرمان بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر
- گزیده مصوبات جدید: آئین نامه و دستورالعمل اجرایی ماده ۱۸ اصلاحی قانون تشکیل دادگاههای عمومی و انقلاب و مادتهای ۱۸ و ۴۰ قانون دیوان عدالت اداری مصوب بهمن ماه ۱۳۸۵ شمسی
- اظهارنظر کارشناسی درباره: «لایحه موافقتنامه استرداد مجرمان بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی افغانستان»
- قانون موافقت نامه بازرگانی بین ایران و الجزایر
- گزیده مصوبات جدید: آیین نامه موضوع ماده ۱۶ قانون حمایت از نشانه های جغرافیایی
- اظهارنظر کارشناسی درباره: «لایحه موافقت نامه همکاری در حوزه امنیت اطلاعات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه» (اعاده شده از شورای نگهبان ۱)
- اظهارنظر کارشناسی درباره: «لایحه موافقت نامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری بلاروس در زمینه نظام ارتقای بازرگانی دوجانبه» (اعاده شده از شورای نگهبان (۱))
- قسمت رسمی: موافقت نامه بازرگانی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری توده ای مجارستان

■ قانون موافقت نامه استرداد مجرمان بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک الجزایر

ماده واحده - موافقت نامه استرداد مجرمان بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک الجزایر مشتمل بر یک مقدمه و بیست و یک ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه استرداد مجرمان بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک الجزایر

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر، با ابراز علاقه به تقویت روابط دوستانه دو کشور و با ابراز تمایل برای همکاری مؤثر در مبارزه با ارتکاب جرایم و با اشتیاق به همکاری در امور مربوط به استرداد مجرمین بین دو کشور به شرح زیر توافق نمودند:

■ ماده ۱ - تعهد به استرداد

دو طرف متعهد مطابق مفاد این موافقتنامه متعهدند اشخاصی را که در قلمرو یکی از دو طرف به سر می برند و توسط مراجع قضایی طرف دیگر تحت تعقیب هستند یا محکوم شده اند به یکدیگر مسترد نمایند.

■ ماده ۲ - جرایم مشمول استرداد

افراد زیر مشمول استرداد خواهند بود:

- ۱- افراد تحت تعقیب به خاطر ارتکاب جرایمی که مطابق قوانین یکی از طرفین مستوجب مجازات حبس به مدت حداقل یک سال باشد.
- ۲- افرادی که جرایمی مرتکب شده اند که مطابق قوانین طرف در خواست شونده مستوجب مجازات باشد و مراجع قضایی طرف در خواست کننده آنان را به طور حضوری یا غایبی به مجازات حبس به مدت شش ماه محکوم کرده باشند.

■ ماده ۳ - عدم استرداد اتباع

دو طرف متعهد اتباع خود را به یکدیگر مسترد نخواهد کرد، تابعیت شخص در زمان ارتکاب جرمی که موجب در خواست استرداد شده است، ملاک خواهد بود.

با این حال طرف در خواست شونده متعهد است در محدوده صلاحیت خویش، اتباعی را که در قلمرو کشور دیگر مرتکب جرایمی شده اند که هر دو کشور جرم شناخته شده تحت تعقیب قرار دهد. در این صورت طرف دیگر در خواست تعقیب را همراه با پرونده ها و مدارک مربوطه به تحقیقات که در اختیار دارد از طریق مجاری دیپلماتیک ارسال خواهد نمود. لازم است طرف در خواست کننده از نتیجه رسیدگی به در خواست خویش مطلع گردد.

■ ماده ۴ - موارد رد استرداد

استرداد در موارد زیر رد خواهد شد:

۱ - چنانچه طرف در خواست شونده جرمی را که در خواست استرداد براساس آن به عمل آمده است، جرم سیاسی یا مرتبط به یک جرم سیاسی بداند.

۲ - چنانچه جرمی که در خواست استرداد بر اساس آن به عمل آمده است، در کشور در خواست شونده واقع شده باشد.

۳ - چنانچه در کشور در خواست شونده یا کشوری دیگر، برای آن جرم حکم نهایی صادر شده باشد.

۴ - چنانچه در هنگام دریافت درخواست، مطابق قوانین طرف در خواست کننده یا درخواست شونده تعقیب یا مجازات مشمول مرور زمان شده باشد.

۵ - چنانچه جرم در خارج از قلمرو طرف در خواست کننده توسط شخصی که تبعه آن کشور نیست واقع شده باشد و قوانین طرف در خواست شونده، تعقیب آن جرم را چنانچه توسط یک خارجی در خارج از کشور واقع شده باشد، مجاز نداند.

۳ - چنانچه جرمی که بر اساس آن در خواست استرداد شده است، از نظر طرف در خواست شونده صرفاً نقض مقررات نظامی باشد. چنانچه عفو عمومی در کشور درخواست کننده یا درخواست شونده صادر شده باشد.

■ ماده ۵ - درخواست های استرداد و اسناد تأیید کننده

تقاضای استرداد باید کتبی بوده از مجاری دیپلماتیک ارسال شود. این تقاضا با مدارک زیر همراه خواهد بود:

۱ - شرح جامع وقایعی که استرداد بر اساس آن تقاضا می شود و نشان دهنده زمان و مکان ارتکاب جرم، توصیف قانونی آنها با استناد به مقررات قانونی مربوطه می باشد.

۲ - اصل یا رونوشت حکم لازم الاجراء و قرارداد بازداشت یا هر سند دیگری که همان اثر را دارد و برابر آیین مقرر در قانون طرف در خواست کننده صادر شده است.

در صورتی که طرف در خواست شونده برای اجرای مقررات این معاهده، به اطلاعات بیشتری نیاز داشته باشد، قبل از رد تقاضا مراتب را از طریق مجاری دیپلماتیک به طرف در خواست کننده اطلاع خواهد داد. طرف در خواست شونده می تواند برای دریافت اطلاعات اضافی، تاریخ تعیین نماید.

■ ماده ۶ - توقیف موقت

در موارد فوری و به تقاضای مقامات صالحه طرف در خواست کننده تا هنگام دریافت تقاضای استرداد و اسناد مذکور در بند (۲) ماده (۵) این معاهده، بازداشت موقت انجام خواهد شد.

قرار بازداشت موقت یا مستقیماً از طریق پست یا تلگراف و یا از طریق دیگری به صورت مکتوب نزد

مقامات صالحه طرف در خواست شونده ارسال می شود و همزمان این تقاضا از طریق مجاری دیپلماتیک تأیید خواهد شد.

موجود بودن یکی از اسناد مذکور در بند (۲) ماده (۵) و تصریح بر قصد ارسال تقاضای استرداد باید در تقاضای بازداشت ذکر شود. همچنین این تقاضا باید شامل توصیف جرمی که منبای تقاضای استرداد است، مکان و زمان ارتکاب جرم و نیز توصیف هر چه دقیقتر شخصی که استرداد او مورد تقاضا است، باشد.

اقداماتی که در مورد این تقاضا به عمل می آید باید بدون تأخیر به مقام تقاضا کننده اطلاع داده شود.

■ ماده ۷ - آزاد کردن اشخاص

در صورتی که طرف در خواست شونده ظرف سی روز از تاریخ بازداشت شخص، یکی از اسناد مذکور در بند (۲) ماده (۵) را دریافت نکند بازداشت موقت خاتمه خواهد یافت.

این آزاد شدن مانع آن نخواهد بود که پس از دریافت تقاضای استرداد و اسناد تأیید کننده آن شخص مزبور مجدداً بازداشت و مورد استرداد قرار گیرد.

■ ماده ۸ - تعدد درخواست ها

در صورتی که به طور همزمان استرداد یک شخص توسط چند کشور به خاطر جرم واحد یا متفاوت در خواست شود، طرف در خواست شونده با در نظر گرفتن تمام جوانب امر به ویژه امکان استرداد بعدی به کشورهای دیگر، تاریخ دریافت تقاضاها اهمیت جرایم و محل ارتکاب، تصمیم خواهد گرفت شخص را به کدام کشور تحویل دهد.

■ ماده ۹ - تحویل اموال

در صورت اجرای استرداد، کلیه اموال حاصله از جرم و اشیایی که نزد شخص مسترد شده یا اشخاص دیگر یافت گردیده است یا بعداً یافت می گردد و ممکن است به عنوان ادله اثبات مورد استفاده قرار گیرد، توقیف شده و به طرف در خواست کننده تسلیم خواهد شد.

حتی اگر به علت فرار یا مرگ شخصی که استرداد او تقاضا شده استرداد انجام نگردد اموال مزبور تحویل خواهد شد. تمام حقوقی که اشخاص ثالث ممکن است در این اموال به دست آورده باشند برابر قوانین طرف درخواست شونده به طور کامل رعایت خواهد شد. در صورت وجود این حقوق، اموال مزبور باید در اسرع وقت ممکن پس از رسیدگی ها در کشور درخواست کننده به هزینه همان کشور به طرف درخواست شونده برگردانده شود.

در صورتی که اموال توقیف شده برای رسیدگی های کیفری مورد نیاز طرف درخواست شونده باشد این

کشور می تواند موقتاً آنها را نگهداری کند. همچنین طرف درخواست شونده می تواند این اموال را با این شرط که پس از اتمام رسیدگی ها در کشور در خواست کننده برگردانده شود، تحویل نماید.

ماده ۱۰ - اعلام نتایج تقاضا به طرف درخواست کننده

طرف درخواست شونده به مجرد اخذ تصمیم درباره تقاضای استرداد، تصمیم خود را به طرف درخواست کننده اطلاع خواهد داد. برای رد تمام یا قسمتی از یک تقاضای استرداد، دلیل ارائه خواهد شد. در صورت قبول تقاضای استرداد، طرفین در مورد تاریخ و محل استرداد شخص مورد نظر با یکدیگر توافق خواهند کرد.

کشور درخواست کننده، ظرف سی روز از تاریخ توافق شده برای استرداد، شخص مورد نظر را از طریق نماینده خود تحویل خواهد گرفت. در صورت انقضای این مدت شخصی که استرداد او تقاضا شده آزاد خواهد شد و طرف درخواست شونده هر تقاضای دیگر برای استرداد آن شخص به علت همان جرم را رد خواهد نمود. با این حال، در صورتی که اوضاع و احوال استثنایی مانع تحویل دادن یا گرفتن شخص مورد استرداد گردد، طرف مربوطه، قبل از انقضای مدت به طرف دیگر اطلاع خواهد داد و دو طرف تاریخ دیگری را برای استرداد معین خواهند کرد.

ماده ۱۱ - استرداد معوق یا مشروط

اگر شخصی که استرداد او تقاضا شده در کشور طرف درخواست شونده به جرمی غیر از جرم مبنای تقاضای استرداد متهم است یا در حال گذراندن دوره محکومیت به خاطر جرم دیگر می باشد طرف درخواست شونده باید در مورد تقاضای استرداد تصمیم بگیرد و تصمیم خود را برابر شرایط مقرر در ماده (۱۰) این موافقتنامه به طرف درخواست کننده اطلاع دهد.

در صورت قبول تقاضای استرداد، تسلیم کردن شخصی که استرداد او تقاضا شده، تا پایان رسیدگی هایی که در کشور درخواست شونده در جریان است به تعویق خواهد افتاد.

مقررات این ماده مانع از آن نخواهد بود که طرف درخواست شونده، شخص مورد نظر را به طور موقت به طرف درخواست کننده تحویل دهد با این شرط که پس از پایان رسیدگی ها در کشور درخواست کننده، شخص مزبور به طرف درخواست شونده برگردانده شود.

ماده ۱۲ - قاعده اختصاصی بودن

شخصی که مورد استرداد قرار می گیرد به خاطر ارتکاب جرمی که قبل از تاریخ استرداد انجام گرفته غیر از جرمی که تقاضای استرداد بر آن مبتنی است تحت بازجویی یا محاکمه حضوری قرار نخواهد گرفت یا مجازات حبس سابق وی به اجرا گذارده نخواهد شد مگر در موارد زیر:

۱ - هنگامی که شخص مورد استرداد با این که فرصت ترک قلمرو طرف درخواست کننده را داشته ظرف

سی روز از تاریخ آزاد شدن نهایی، کشور مزبور را ترک نکرده یا پس از ترک آن کشور داوطلبانه به آن بازگشته است.

۲ - هنگامی که کشور مسترد کننده با آن موافقت کند مشروط بر این که تقاضای جدید با اسناد مذکور در بند (۲) ماده (۵) این موافقتنامه و همچنین صورت جلسه قضایی متضمن اظهارات شخص مسترد شده در مورد ادامه استرداد که در آن امکان اعطای فرصتی به وی برای دفاع از خودش قید شده باشد همراه باشد. در صورتی که در جریان رسیدگی، توصیف قانونی جرمی که شخص به خاطر آن مورد استرداد قرار گرفته تغییر کند شخص مزبور نمی تواند بازجویی یا محاکمه شود مگر اینکه عناصر متشکله جرم با توصیف جدید مشمول استرداد باشد.

ماده ۱۳ - استرداد مجدد به کشور ثالث

طرف متعهدهی که شخص مجرم به آنجا مسترد شده است، نباید او را به کشور دیگری تسلیم نماید مگر با موافقت طرف درخواست شونده و یا در صورتی که شخص مسترد شده مطابق مفاد ماده (۱۲) این موافقتنامه قلمرو طرف درخواست کننده را ترک نموده و یا به آنجا باز گردد.

ماده ۱۴ - فرار شخص مورد تقاضا

در صورتی که شخصی که استرداد او صورت گرفته از قلمرو طرف درخواست کننده بگریزد و به این وسیله از تعقیب یا اجرای حکمی که علیه او صادر شده فرار کند و به قلمرو طرف درخواست شونده باز گردد پس از دریافت تقاضای استرداد مجدد، بدون آنکه اسناد تأیید کننده ضمیمه آن لازم باشد، دوباره مورد استرداد قرار خواهد گرفت.

ماده ۱۵ - عبور

هر یک از طرفین، عبور شخص مسترد شده به هر یک از دو طرف را از طریق سرزمین خود اجازه خواهند داد. این اجازه بر مبنای تقاضایی که از مجاری دیپلماتیک ارسال می گردد و می بایست به همراه مدارکی باشد که ثابت کند موضوع عبور مربوط به جرمی است که با مقررات این موافقتنامه تطبیق دارد صادر می گردد.

اگر انتقال از طریق هوا انجام گیرد مقررات زیر مورد عمل خواهد بود:

۱- در صورتی که قصد فرود آمدن وجود نداشته باشد کشور در خواست کننده به کشوری که پرواز از فضای آن انجام می گیرد اطلاع خواهد داد و گواهی خواهد کرد که اسناد مذکور در ماده (۵) این موافقتنامه وجود دارد. در صورت فرود برنامه ریزی نشده، این ابلاغ اثر تقاضای توقیف موقت برابر ماده (۶) این موافقتنامه را داراست و کشور در خواست کننده، برابر مقررات این بند، تقاضای عبور تسلیم خواهد کرد.

۲- در صورتی که قصد فرود آمدن وجود دارد کشور در خواست کننده باید تقاضای عبور تسلیم نماید در صورتی که طرف در خواست شونده که عبور شخص را اجازه داده تقاضای استرداد همان شخص را داشته

باشد عبور جز با رضایت دو کشور انجام نخواهد شد.

ماده ۱۶ - هزینه ها

کشور در خواست شونده هزینه های رسیدگی های مربوط به تقاضای استرداد و هزینه زندان را بر عهده خواهد داشت. کشور در خواست کننده، هزینه های ناشی از استرداد شخص به یکی از طرفین این معاهده از طریق ترانزیت از قلمرو طرف دیگر را عهده دار خواهد بود.

ماده ۱۷ - مبادله متون قانونی

دو طرف متعاقد در صورت تقاضا، اطلاعات و متون قانونی خود را که به استرداد مجرمین مربوط باشد مبادله خواهند کرد.

ماده ۱۸ - تقاضای استرداد و اسناد تأیید کننده
آن به زبان طرف در خواست کننده همراه با ترجمه به زبان رسمی طرف در خواست شونده ارسال خواهد شد.

ماده ۱۹ - تصویب

این معاهده، برابر مقررات قانون اساسی دو طرف متعاقد تصویب خواهد شد.

ماده ۲۰ - اصلاح و فسخ موافقت نامه

دو طرف متعاقد می توانند این موافقتنامه را با توافق یکدیگر اصلاح کنند مشروط بر اینکه از همان روشی که برای اعتبار اجرایی یافتن این معاهده به کار گرفته شده پیروی شود. هر کدام از طرفین می توانند در هر زمان به این موافقتنامه خاتمه دهند.

خاتمه یافتن معاهده، شش ماه پس از ابلاغ تصمیم فسخ به طرف دیگر، معتبر خواهد بود.

ماده ۲۱ - اعتبار اجرایی یافتن

این موافقتنامه، سی روز پس از مبادله اسناد تصویب اعتبار اجرایی می یابد. این معاهده به مدت نامحدود معتبر باقی می ماند.

امضا کنندگان زیر که برای امضای این معاهده اختیار کامل دارند، این معاهده را امضاء می کنند. امضاء شده در تهران در تاریخ ۲۷ مهر ماه ۱۳۸۲ مطابق با ۱۹ اکتبر ۲۰۰۳ در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی و عربی که هر دو متن دارای اعتبار مساوی هستند.

محمد اسماعیل شوشتری - وزیر دادگستری

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران

عبدالعزیز بلخادم - وزیر مشاور، وزیر امور

خارج

از طرف دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر
قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و ۲۱ ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ بیست و نهم خرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و چهار مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۴/۸/۲۱ مواد آن عیناً به تصویب مجمع تشخیص مصلحت نظام رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی
غلامعلی حدادعادل